

NACIONES UNIDAS



ASAMBLEA
GENERAL



CONSEJO
DE SEGURIDAD

Distr.
GENERAL

A/35/549
S/14222

20 octubre 1980
ESPAÑOL

ORIGINAL: CHINO/
INGLES

ASAMBLEA GENERAL
Trigésimo quinto período de sesiones
Tema 11 del programa
INFORME DEL CONSEJO DE SEGURIDAD

CONSEJO DE SEGURIDAD
Trigésimo quinto año

Carta de fecha 17 de octubre de 1980 dirigida al Secretario General
por el Representante Permanente de China en las Naciones Unidas

Tengo el honor de transmitir adjunto el texto de una nota de protesta enviada el 16 de octubre de 1980 por el Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Popular de China a la Embajada de Viet Nam en China. Solicito que esta nota se distribuya como documento oficial de la Asamblea General, en relación con el tema 11 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) LING Qing
Representante Permanente de la
República Popular de China ante
las Naciones Unidas

ANEXO

Nota del Ministerio de Relaciones Exteriores de la
República Popular de China dirigida a la Embajada
de la República Socialista de Viet Nam

16 de octubre de 1980

El Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Popular de China formula la siguiente declaración con referencia a las recientes provocaciones e intrusiones reiteradas de las fuerzas armadas vietnamitas en las zonas fronterizas de China:

Desde fines de septiembre de 1980, los vietnamitas han perpetrado una serie de provocaciones armadas a lo largo de las zonas fronterizas chino-vietnamitas, y han causado grandes pérdidas de vidas y bienes de militares y civiles en las regiones fronterizas chinas de Yunnan y Guangxi.

En la provincia de Yunnan, efectivos vietnamitas armados que se introdujeron repetidas veces en la zona fronteriza del condado de Maguan, mataron e hirieron en muchas ocasiones a habitantes chinos de la zona fronteriza y a soldados de la guardia fronteriza china. El 30 de septiembre las autoridades vietnamitas despa- charon docenas de soldados armados que penetraron nuevamente en esa región, lanzaron un ataque por sorpresa contra las patrullas de guardas fronterizos y milicianos chinos y mataron a tres de ellos e hirieron a otros tres. El 1.º de octubre mien- tras los soldados y el pueblo de China celebraban su Fiesta Nacional, las tropas vietnamitas aprovecharon la ocasión para abrir fuego violentamente en la zona de Luojiaping de la comuna popular de Jinchang, y mataron o hirieron a un gran número de nacionales chinos miembros de la comuna. Es particularmente grave el hecho de que el 15 de octubre, las tropas vietnamitas lanzaron un ataque abierto contra las posi- ciones de las tropas fronterizas chinas en la zona de Luojiaping del condado de Maguan. En vista de estas frenéticas provocaciones de los vietnamitas, las tropas fronterizas chinas se vieron obligadas a contraatacar y a propinar a los intrusos el castigo debido.

En la región de Guangxi: El 2 de octubre, tropas vietnamitas hicieron más de 60 descargas de proyectiles contra la comuna de Dongxing, en el condado de Fangcheng. El 8 de octubre, efectivos armados vietnamitas se introdujeron en zona de la comuna de Jiangping del condado de Fangcheng y mataron a un chino miembro de la comuna e hirieron a un guardabosques. El 12 de octubre las tropas vietna- mitas bombardearon simultáneamente las regiones de la comuna de Pingmeng y la población de Shuikou, del condado de Napo, y destruyeron un gran número de edificios escolares y viviendas privadas. El 13 de octubre las tropas vietnamitas volvieron a disparar intensamente contra la zona de la comuna de Dongxing del condado de Fangcheng, y dieron muerte a un miembro de la comuna china que trabajaba en el campo.

A/35/549

S/14222

Español

Anexo

Página 2

Recientemente, en su deliberado intento de agravar la tirantez a lo largo de la frontera entre China y Viet Nam, las autoridades vietnamitas han cometido reiteradas provocaciones armadas y han matado o herido a soldados y habitantes chinos en las zonas fronterizas, lo que ha planteado una grave amenaza a la seguridad de las zonas fronterizas chinas. Esto no puede sino provocar la intensa indignación del Gobierno y el pueblo chinos. El Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Popular de China formula por la presente una enérgica protesta ante la parte vietnamita por esta cuestión. Si las autoridades vietnamitas siguen haciendo caso omiso de las protestas y advertencias de la parte china, y continúan violando la soberanía e integridad territorial de China y provocando incidentes, les resultará absolutamente imposible eludir las consecuencias de que ello se deriven.

Cabe señalar asimismo que las reiteradas provocaciones armadas de las autoridades vietnamitas y la tirantez que provocan a lo largo de la frontera china mientras se celebra el trigésimo quinto período de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas están evidentemente destinadas a distraer la atención de la opinión pública mundial, a resistir la enérgica petición de numerosos Estados Miembros de las Naciones Unidas y de los pueblos del mundo para que las tropas vietnamitas se retiren de Kampuchea y a encubrir sus actos de agresión cada vez más intensa contra Kampuchea y su amenaza contra la paz y estabilidad del Asia sudoriental. Sin embargo, sus maquinaciones jamás lograrán éxito.